

# თბილისი ცენტრალი

სამსახური სალონი ბაზარი

1917—41, კვირა ღვინოსა და სასახლის 22,—ფასი 30 კპ.

წელიწადი მეხუთე გამოცემის



აბაკო ჩიტენისლი  
ამირი კავკასიის მამაკარ  
კუმითეთის თავმჯდომ.  
თანამ. აღმასრულებელი.

ივანენი გეგემელი  
ამირი კავკასიის სარევო-  
ლიო კუმითეთის თავმჯ-  
დომარე.



დ ე ღ ი ს ქ უ პ  
სოფიალისტური მოძრაობა დედ საქართველოში  
(კრის თვალის გადაღებით)  
სამშობლო დედის ძემური  
არ გაიცლების სხვანედა.  
რ. ერისთავი.

ჩინ, უნდილ კაცის დანახვაზე ხშირად  
მსმენია:

— დედის სხენი არ უჟემნა, მშობლის  
ძემური არ უწოდნით.

რას ნიშნავს ეს?

ბავშვა თუ ჯანსაღ დედის ძემური არ  
ისახლოვა — განებით და სხეულით ვერ  
დასრულდება.

ეს აჩრი მართოლით თუ არა, რა მოგახ-  
სენოთ, მაგრამ ის კი ჩემს გაზრდეთ, რა ვას  
შეძლევ; რაც ჩენი ხალხი — ჩენი ერთ შშობ-  
ლის ქერძის მოსწყდა და მშობელ დედის  
ძემური აღარ იკეტება, დინავდა, გაუნდილ-  
და, თოვჭის არარად შეიქმნა. და თუ დედ-  
საც კადვ ჩენი ერთ შეღები სხვა და სხვა  
ასპარეზე, განსაკუთრებით სოციალისტურ  
ასპარეზე, მაღალ ნიკიერებას იჩენნ, ეს  
ჩენი შორეული ბრწყინვალე წარსულის და  
მაღალ კულტურის ბრალით.

ნუ ენ იფექტებს, რომ ყველა დევან-  
დელი მოძრაობა საზოგადოებრივი თუ წოდე-  
ბითა შორის უთანმობის მნიშვნელოვანი, ე. ი.  
სოციალურ-კულტურული, ახალი დროის ხი-  
ლი იყოს.

არა! ძევლის დროის უდიდეს შევენებას —  
რომ, სახერძეოს, არაბეთს, მთ შორის სა-  
ქართველოს ყოველივე ეს ახსოებს და მისი  
ძლიერი ძევლებიცა გავქვე.

საქართველო ჯერ კიდევ ქრისტეს უწი-  
ნარებს ჩატაბა შოთავითი ისტორიის ფრჩეულში  
და იმ დროის ძლიერ სამეფოთა შორის თველ-  
სისინ ძალის წარმოადგენდა. ქრისტეონია  
რომ შემოვიდა, საქართველო მეოთხე საუკუ-  
ნის დასაშეინიში საქართვისან შეუზრუნველ  
მოძღვრებას დაღის წყურელით დაწარმატდა და  
მაშინ, როდესაც დევევანდელი ჩენი გატო-  
ნები ცა-ქეყენის ძრიზე იქნება არცი ბოგი-  
ნობდენ და ისტორიის სარმილებე მთლილ

შეცხრე საუკუნეში გამოჩნდენ, საქართველოს  
მესუთე საუკუნეში საეკუთარის ენაზე გამზიოლი  
სახარება გკლესის დამოუკადებლობა მოი-  
პოვა და საქართვისან გკლესითა შორის ერთ  
მესუთე წევრად ჩიორიცხა.

საქართვისან მოძღვრებამ, არაბთა კულ-  
ტურამა და ბიზანტიის სწავლა-განათლებამ  
ქართველი ერთ ისე მოამზიდეთა, რომ მეფერა  
ომეტე მეოთხმეტე საუკუნეში უკვე ძლიერი  
სახე-წიფო შეიქმნა სხვა და სხვა წოდებებით.

წოდებათ სხვა და სხვამაბ წარმო-  
შვა სოციალისტური მოძრაობა, რომელმაც  
არა ერთ და ორი მსხვერპლი შეიწირა იმ დრო-  
ის ჩენის ქვერის ძლიერობან, მაგრამ მათთ  
სახელები აშერიდ ჩენ დროს არ ახსოება, მხო-  
ლოდ მკვლევარის ღრმა ნიჭი თუ განვიტრებს.

ვიც, თავის თავის ურწმუნო ქრთველო-  
ებს აზრი გვოვნას და გავიარებით შემომა-  
ხებ: საქართველო და სოციალისტური მოძრა-  
ობა, ასც მეოთხმეტე საუკუნეშით!

ლიაღ, დღეს სხვის ნამუცებით კვებული  
თავისთვის ურწმუნო ქრთველო გვოვნას, მზ-  
რამ ეს ასე იყო. გაიცან შენი თავი, შენი წი-  
რსული და ნინ ვ, თუ ასე აო არის.

ას გვიმოძღვრებს სოციალისტური მო-  
ძღვრება?

ხალხის ქანებრივ-უფლებრივ და სქესა-  
ბრივ თანასწორობა: ერთობას.

ამ მოძღვრებას ჰქონდა თუ არა საქარ-  
თველოში აღიღილი?

ა, თუ არა.

გადაგვისალოთ ჩენი სულმნათი შოთა რუს-  
თველის უკვდავი „ვეზების ტყაოსანი“ და იქ  
წევკითხათ:

„მაგრა განასაკთა საჭურველე  
ასაგისუფლე მოქება!“

„გირდია და ნებეთა განათვან  
შეე სწორდა მოვისინების!“

„დავით დათოთა სწორია  
ეს იუსტ თუნდა სხალა!“

და სს. და სს.

რა არის ყოველივე ეს, თუ არა სოციალი-  
სტური მოძრაობის ჩანასახი?

ახლა გეღდი მდ დიდებულ კაცისა და მისი  
ნაწარმოების



ଲୋକପ୍ରକଳନ ହାତକୁଣ୍ଡିଲେଖିବିଲା ତଥିବିଶିଷ୍ଟ  
ଶତାବ୍ଦୀ ଶ୍ଵାରକର୍ମପାଦକ ପାଦିଲ୍ଲାଙ୍କିରୁ, କୁଳାଳ ଏବଂ  
ଧରନିକ ପାଦପରିନିର୍ମାଣକୁଳମ୍ବାଦେ ଫୁଲଦାରି । ୧୯୫୩ବିଲେ  
ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରକାଶକ ହିତପ୍ରକାଶ, ଶ୍ଵାରକର୍ମପାଦକ  
ପାଦିଲ୍ଲାଙ୍କିରୁ ପାଦପରିନିର୍ମାଣକୁଳମ୍ବାଦେ

ମେଘରାଜୀରୁ ଶାକ୍ତ୍ୟକୁଣ୍ଡଳୀ ରୁହୁତା ଦ୍ୱାରାନନ୍ଦ-  
ପାଦ ହେବାନ ମିଥିଲାରେ ପଦ୍ମାରଦ୍ଵାରା ମହାପ୍ରଭୁରୁତ୍ତା, ଅତିରି-  
କୁ ଏହାର ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ମହାକାଶରେ, ମହାକାଶ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରୁ-  
ରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁରୁଦୀଗଳିମ୍ବ ପାଞ୍ଚଭାଗରୁ ଲୋପିଲୁଛିରୁଥିଲା  
ମହାକାଶରୁଲ୍ଲଙ୍ଘରୁଥିବ ମହିନ୍ତି ତାହା ନିରନ୍ତା (ପରିଶାଶକ୍ୟରୁରୁ-  
ବିନି ମହାକାଶରୁରୁଥିବ ପରିଶାଶକ୍ୟ ପାଞ୍ଚମୀଶୁଭ ଶ୍ରୀଲୂପଭାବୀ) ଦେ-  
ଖରାଜୀରୁ ଶାକ୍ତ୍ୟକୁଣ୍ଡଳୀ ମିଥିଲାରୁଲ୍ଲଙ୍ଘରୁ ଓ ଶ୍ରୀଲୂପା  
ଗନ୍ଧିନୀରୁ ଓ ହୃଦୟ ବାଲକା ତାଙ୍କୁ ଶାକ୍ତ୍ୟକୁଣ୍ଡଳୀରୁ  
ଶ୍ରୀଲୂପା ଶ୍ରୀଲୂପରୁକ୍ତି ଶାର୍କରାର ମହାକାଶରେ ଲୋପି-  
ଲୁଛିଲୁଥିଲା ଯେହାରୁରୁଥିବ ରୁହୁତା ହେବାନ.

ମେଘରାତି ହେଲିବ ଏହା ରାଜ୍ୟରୁ କ୍ଷେତ୍ରରସ୍ତେ  
ଦୂରାଳି ଶ୍ଵରାଳି, ରାଜ୍ୟରୁ କ୍ଷେତ୍ରରସ୍ତେ ନେବୁ ଶର୍କୁରାଳି  
ଏ ପ୍ରକାଶର୍ଯ୍ୟମଣ, ଅନ୍ଧରେ ରାଜ୍ୟରୁ ରୁକ୍ଷିବ,  
ରାଜ୍ୟରୁ କ୍ଷେତ୍ରରସ୍ତେ କୌଣସିବ ପାଞ୍ଚଟିଲାଗୁଡ଼ିକ ମନ୍ଦରାତିରେ.

କୁ ତୁ ଦେଖ ଏହା ଏହିକି ପାହନ୍ତରୁଳବା ତେ-  
ଲୀରୁଥୁବାକିମେ ମିଳାଯାଇଥିବ ତଙ୍ଗିଲ ତଙ୍ଗ ପ୍ରବନ୍ଧ, ଶ୍ଵା-  
ରତାଶୀଳକିଲାଇ ଲୋପାଳନ୍ତରୁଥିଲୁବ ଦେଖାଇଥିଲାହ, ଫୁଲ  
ତଙ୍ଗ ଶବ୍ଦାଳ୍ପିତ୍ତରୁଲେ ଦେଖିଲାପ ପାଇବାଲାଲା, ମିଠା  
ତଙ୍ଗିଲ ଶିଖିଲେ କାଳେ ଶବ୍ଦାଳ୍ପିତ୍ତରୁଥିଲାହ  
ଫୁଲକିମୁହଁ ଦା ଫୁଲକିମୁହଁ ପାଇଲାକିମୁହଁ

ଫୁଲରେ, ଫୁଲରେ!  
ହିଁଏଣ୍ଡି ଫୁଲରେ ଲାଗିଥିଲାମେ କିମ୍ବା-କିମ୍ବା  
କାହିଁ ଦା ଅଳ୍ପ-ମିଳନକୁହାରେ ଜୀବ କାହିଁ ମନୋବାଲ୍  
ମିଳାଲ୍ କେତୁଖୁବ୍ସଙ୍କିଲାପିତ୍ତିକୁଳର ନିଃଶ୍ଵରାଶ୍ଵର!

ଦ୍ୟାକ୍ଷରିତ ରୀ ଗୁଣିତ, ଏମି ଏହି ନିଶ୍ଚିରଗ୍ରହିତ  
ଯାରୁଙ୍ଗ ସବ୍ୟ ଜ୍ଞାନ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତିରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଲା  
ଛି, କୌଣସିରେ ନିର୍ମାଣିତିରେ ହେଲା କିମ୍ବା, ଉପରେକାଳେତଥାରେ  
ଉପରେକାଳେତଥାରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଲା, ବେଳମୁକ୍ତ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ତଥାମିନ୍ଦରି  
ଗୁଣ କ୍ଷରିତ ବେଳମୁକ୍ତ, କ୍ଷରିତ ଗୁଣ ନିର୍ମାଣ ହେଲା  
ଗାନ୍ଧୀରାଜାର୍କବ୍ଲାନ୍ଡର ରୀ ଉପରେକାଳେତଥାରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଲା  
କୌଣସିରେ ଉପରେକାଳେତଥାରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଲା-ଦ୍ୱାରା, କୌଣସିରେ  
ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଲା କୌଣସିରେ ଉପରେକାଳେତଥାରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଲା:

ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟଦେଶ ପ୍ରକଳ୍ପାନାତ ହେବାରେ ଯତ୍ନିଲେ ଉପରେ,  
ଏବେଳାପ୍ରକଳ୍ପରେମାତ୍ର ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ ହେବାରେ  
ବ୍ୟାପକ, ଏହି ବ୍ୟାପକିଲୋ ମୁହଁରେ ଦିଅଥିବୁଗାର, ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ  
ଦେଶୀୟରେ ଅଭିନାଶ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଦିଅଥିବୁଗାର ଦିଅଥିବୁଗାର  
ଦିଅଥିବୁଗାର, ଏହିଏ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଲାଗି ଗନ୍ଧାରିରେ ଦିଅଥିବୁଗାର  
ଦିଅଥିବୁଗାରରେ ଲାଗିଥିଲା ଶର୍ମିଲୀଙ୍କିରେ..

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ଶାନ୍ତିକଣ୍ଠ

二〇〇九

ბნელა ირგვლივ! ბნელა... ზეცას  
გადაჰკვრია ღრუბელთ გუნდი.  
ტურფა მხარის მშობელ კერას  
დასწოლია სევდის ხუნდი!

ଦ୍ୱା ସାମନ୍ଦରୀ ମହିଦୀ କୁଳତେବେ  
ମନ୍ତ୍ରସ୍ଵର୍ଗୀ ଗାର୍ହ ଶ୍ରୀରାଜୁ,  
ପ୍ରାଚୀରୂପନାଥ ମହାନ୍ତିଷ୍ଠିତ  
ଦାନାପୁରୀପା, ଶ୍ରୀବାରୁଜୁ ।

ଶ୍ରୀ ଲର୍ଣ୍ଣପ୍ରେମତା ଶ୍ରୀ ସାହୁଲାଳପାତ୍ର

ჩამარხხული ბაღი მთვარე

ମିଳ ଗାଁଶର୍କରମଣ ଲାବନ୍ଧିତିରିବାନ

Հարսկազնագիր Հյուլ-մի արք

ବିନ୍ଦୁଙ୍ଗ ମାର୍ଗଜଗନ୍ଧା ବିନ୍ଦୁଙ୍ଗ ମାର୍ଗଜଗନ୍ଧା

ପ୍ରକାଶ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ବ୍ୟକ୍ତି ଗ୍ରହଣ, ବ୍ୟକ୍ତି ପୁରୁଷ  
ଦେଶପାତ୍ର ରୋହିଲି, ଗମନବ୍ୟବି ଥାରସା

କୁଳାଙ୍ଗ ଲ୍ରେକ୍ସନ୍ ରିପ୍ଝ୍ସ ମାମ୍ପାଲିତୀ!

Digitized by srujanika@gmail.com

卷之三

ԱՐԵՎԱՐԴԻ ՀԵՂՋԱՅԻՆ

(ქართული წარმოდგენების გამო)

მკითველს მოქსენება, რომ თბილისში ორ ალაგას იმართება ქართული წარმოდგენები: ქართულს კლუბში და სახაოხა სხვაში.

ქართულ კლებში წარმოდგენებს  
მართვას მსახიობთა დასი ღრამატურგ-  
რეფისორის შალიკაშვილის ხელმძღვა-  
ნელობით.

— სახლონ სახლში-კი — სცენის მოყვარეთა წრე მსახიობ ჭ. შათირიშვილის რეჟისორობით.

ନୀରାଜନ୍ୟ କାଳରେ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦେଶୀ ହୋଇଥିଲା

ორგანვე უამოღდებით ისექტუ  
ლად მიღის: მსახიობნი ცდილობდენ  
სეინიდისიერად ეკსდებიან თავიანთ  
მოვალეობას.

მაგრამ არ შევიძლიან ერთი შენიშვნა არ მივცეთ ორთავე დასს.

ଶୁଣି ଏହି କଥା ପରିମାଣିତ କରିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ ଦେଖିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ



ლროის შესატერის პიესების გარღა, მეტ  
ნაშ. ლიად იფეხება ან ნათარგმნი ან დრო-  
მოჭმული პიესები.

მართალია ნათარგმნ პიესებს ჩვენი  
მსახიობნი, როგორც არი სდლევენ, მაგ-  
რამ სიმართლე უნდა ითქვას, რომ თრ-  
გინაღურ პიესების დადგმა უფრო ეხერ-  
ხებათ.

მეტყვიან: ორგნალური და დროთა  
შესაფერისი პიესები არა გვაქვსო.

ეგ არაა მართალი!

ହିମ୍ବଗୁଡ଼ାଳନଟ କ୍ଷେଣୀ ଲରୁଥାରୁଧ୍ୱୟ-  
ଦୀ: ଗ୍ରେଟ୍‌ପାର୍କ୍‌ଏଣ୍ଡିଶ୍‌ଵିଲ୍ଲୋ, ଶିଳ୍ପୀଶ୍‌ଵିଲ୍ଲୋ, ପ୍ର. ରୂ.  
ରାଜିଶ୍‌ଵିଲ୍ଲୋ, ପିର୍‌ଯୁଗ୍‌ଲ୍ଲୋ, ଗଲାକାଶ୍‌ଵିଲ୍ଲୋ,  
ଶାଲଙ୍ଗା ପାରିନି ଶାଲିଯାଶ୍‌ଵିଲ୍ଲୋ, ...

ମିଳାରା...

ଶାନ୍ତ କାଳିଙ୍ଗ ସାହେଜ?

„ლალატისთანა“ პიესები ხომ არ იქნება ყველა?

၂၁၃ အဆင့် ပရောဂါန် ချုပ်မှု

დაქუცხის ვიმეორებთ, ქართველ  
საზოგადოებას სწყურია ირგინალურ პი-  
ქებას ნახეა და ამას აწგარიში უნდა  
ჰაერიოს.

ମୋହନ କାର୍ତ୍ତିକା ପାଇଁ

ჩვენ ვეთანხმებით ავტორის აზრს  
ფოლარმონიულ საზოგადოების შესახებ,

ମାଧ୍ୟମ ରୁ ଶୁଣୁଥିବା ଏହି ମତେ ଲାଗି କୀର୍ତ୍ତନାଲାଗି  
ନେତ୍ରୀଲ୍ୟାଗ୍ରହଣ ପାଇ, ରାତ୍ରିଦିନେ ଉପରେ ବ୍ୟାଙ୍ଗନରେ  
ବାହ୍ୟାଙ୍ଗରେ ଦେଖିବାକୁ ମନୋଲୋକ ରାତ୍ରିଦିନରେ ନେତ୍ରୀଲ୍ୟାଗ୍ରହଣ  
କରିବାକୁ ପାଇବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ହେବାକୁ?

“შემდეგ ა-ტორი ა-ლინშინას რა ევრო-  
პის მუსიკის გა-ლენას ჩვენს მუსიკაზე, აგა-  
თაყანს ს-ცეს მეორე მხრივ ა-ღმოსავლე-  
თის მუსიკას, ვინაიდნ თუმცა იგი ა-სავარ-  
ული წელით განვითარობს ა- არის, მაგრაც რა-დაგან ჩვენს  
წინაპერი მრავალ-ფაზის განმიზღვობაში მით კეთე-  
ული დღით ა-შინ ა-მოსავლენის მუსიკაზე უნდ-  
შივანგინის, როგორ ჩვენიც”

ამაზე იტყვიან, ერთ ჭირს მომაშორე  
მეორეს შემყარეო.

„ପ୍ରତିବଳି, ଲଙ୍ଘନାର୍କୁ କିମ୍ବାନ୍ତି, କାଳିନିଂ କ୍ଷୟା-  
ର୍ଯ୍ୟବିଗୀ ଲମ୍ବାଶ୍ଵଲେଣିକି ମୁସିଫା, ମାଗରୁମ ସାକ୍ଷି-  
ତେବି ଶାନ୍ତିଲୋକଙ୍କ ଉଚ୍ଚବା ହେବ ଉଚ୍ଚବା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାପ-  
ନ୍ତ ମତ୍ର୍ୟାପ୍ତ ଓ ଦୋଷକ୍ରିୟାକିଳି ଏବଂ ଦା ସିରିନାର୍କୁ-  
ଲୁ କାହିଁଲୁଗାଲୁଗା.

ქართული მუსიკა არც აღმოსავლეთის  
მუსიკას წავაგეს, არც ევროპისა. და თუ  
ჩვენ გვსურს შევისწავლოთ წინჩნა ეროვნული  
ნული პანგები, უპირველესად უნდა ჩამო-  
ვაცლოთ მას ყველა ის, რაც ჭარბავს  
ეროვნულ ხასიათს.

აღმოსავლეთისა და ევროპის მუსიკა  
ჩვენ შეგვიძლია შევისწავლოთ, როგორც  
ცალკე საგნები.

ასე მსჯელობდნენ ჩვენი მუსიკის საუკეთესო მცოდნე კომპოზიტორი.

୪୩. ଶିଳ୍ପିତାଙ୍କୁ

2068226260 13607

କ୍ରିମ ଗୋଟିଏ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଯାଇଲୁ,  
ଅବସରରେ କ୍ରିମ କ୍ରିମ-କ୍ରିମିଲି;  
ମିଳି ଫିନ୍ ଫୁଲିଗୋଳ ମୁହଁଲ-ମୁହଁଲିଗୁଲ-ମିତିମୁହଁଲ,  
ଏ ଏହି କ୍ରିମିଲି ମିଳିଲି ମିଳିଲି.

ଏଁ ମିନଦା ବ୍ୟାପୁଳନ୍ତରେ ଥୁଲିବା,  
ମିଠା ମିଠାକୁଳେ, ଶ୍ଵେତରେ ସିଂହରୁଳିବା;  
ମଧ୍ୟରୁକୁ ମଧ୍ୟରୁକୁ; ଗୁଣିତ, ସିକ୍ଷାରୁଳିବା

၁၀၆

## ურსამის გამოჩენილი პოეტი



ივანე ფრანკო ლეხია უკრაინკა

გამოჩენილი უკრაინელი პოეტი-ჭალი. მსოფლიო  
მოწყვებშე აგებული მისი ნაწარმოები, გამსტევალუ-  
ლია სამობლოს სიყვარულით და სევდით, როგორც პე-  
ლავდა, რომ მისი თანამშეამულებინ უძველეს ტროდან  
თავისუფლების მოყვარულნ განიცლინ დენას, შევიწ-  
როვებას ძეველი რუსის მთავრობისაგან. რადგანაც მა-  
ზინ ყოველივე უკრაინული აქტიალული და დევნილი  
იყო, ლეხია უკრაინკა იულებული იყო ანუ იური ერ-  
კა გამოიხატა თავის ნაწარმოებში, მაგრამ ამ ნაწარ  
მოებში, მაგალითად ჟუვი ეცვასელის ან ებრაელის სა-  
ზით, უკრაინის შეიღის სულის-კვეთება იყო აღწერილი

## სამობლოს ქრძილი

ვიცოდი თუ რა იყო სიხარულის დილა;  
მუდმივ სევდამ და ვაებამ გული დამიჩრდილა.  
არა მწამდა, გეფურცებით, შეების გაზაფხული,—  
მე მჯეროდ მხოლოდ ტანჯვა ცრემლით დათხეულა.

დღეს კი, დახე, დავინახე დავინახე სახე სანუვკარი:  
მზის სხივებმა გააღვიეს განთიადის კარი,

სურნელოვან ყვაელების შექრბა თაიგული  
და სამობლოს დაუბრუნეს ძლევა დაკარგული.

და ნეტარობს დღეს სამშობლო საქორწილო კაბით,  
ისმობს ყველას სახეიმოდ სოფლებით და დაბით.

ჩამოჰკარით, მეგობარნო, სახარულის ზარებს —

დღეს სამშობლოს ქორწილია — ნურვინ დაიზარებს!..

შიქევ დანედი.



62633306 83833

(မြန်မာ လွှာတွေမြတ်စွာ)

ବୋଲିନୀର ରାଜ୍ୟକାଳେ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

ରୁ ମ୍ବେଲିନ, ଗୋଟ୍ଯେବିଲି, ଡାମ୍ବସ୍ତେଳ୍ପ୍ରେଶ୍ନିଲି  
ମିଶ୍ରମେବି!!

როგორი მინდოდა შენი ნახეა! შენგან  
მხოლოდ ის მესმოდა, რო გწყვეროდა ჩემთან  
ყოფნა, ჩემთან ბახი.

ରୂପଲ୍ଲେନ୍ ମ୍ବେଳାନ୍ତା ସାତକ୍ଷିମ୍ବେଲାନ୍ ଲ୍ଲେବ୍ରେବ୍, ବା-  
ଅଟ୍ଟେବ୍, ଶ୍ରୀଗ୍ରେବ୍ ପ୍ରାତିବଲ୍ଲିତି.

ଦା ଏ ମୋହଲ୍ଲାଙ୍ଗେ ନି ବାନ୍ଧାର୍କୁଳୀ ଅଛୁ,  
କନ୍ତୁ ଯେ କଣ୍ଠରେ ଦା, ଏ କୁଳୀ କାନ୍ଦିଶୁଳ୍କ-  
ଦାନିତ ପରମାନନ୍ଦରେ, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା ନି କିମ୍ବା...

ଶ୍ରୀ ଅମୁଲୁଗାଳେ ଏହି ପ୍ରେସ୍ କିମ୍ବା, ଗାରଳା  
ଫିର୍ମରୁଣ୍ଡି ଗ୍ରାନଟିକିଲ୍ସା ଲା ପ୍ରେସ୍ରିକ୍ସନ୍ସ.

ମିଶ୍ରମର୍ଦ୍ଦିତିରୁଣ୍ଡି ସିର୍ଜିପ୍ରିଂସିଂ, ସିର୍ବାରିଟିଲ୍ସ୍, ବିଶ୍ଵରୂପ୍ୟାଲ୍ୟ,  
ମୁନିଷିଳ ଏବଂ ଆମ୍ବାଲ୍ସା.

წრულია ქვემოთ და ზენტრალურად. გასისება, გრაფებრ გულ გატეხილს სხვა-  
ზე, ცერტიფიკატს შემზენდი მდინარის პირად,  
მანუშებები:

— ନୀ, ନୀ, ଶ୍ରୀରାଜ, ହେଲି କରୁଗଣ, ଗନ୍ଧା  
ପ୍ରସ୍ତର ମିଶିଲାବାନା ପ୍ରିୟ ଦ୍ଵା ସାବ୍ରିଗାନ୍ତା ଏ ଏହି  
ଏହି ଲାକ୍ଷଣୀ ଶ୍ରେଣୀ ମୋହନ୍ତୀର ଉଚ୍ଛିତିଲାବ, ଏଥିମୁ  
ତୁ ଶ୍ରେଣୀ ପ୍ରକଳ୍ପିଲାବ!

ମୁଖ୍ୟରେଣ୍ଡା, ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠ କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାୟରେ; ମୁଖ୍ୟରେଣ୍ଡା  
ଏହି ପ୍ରାୟରେ ବାହୀ ପ୍ରାୟରେଣ୍ଡା ଏବଂ ନିର୍ମିତାନ୍. ଦା  
ଅଛି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯିଦି ଉଲ୍ଲେଖ, ଗ୍ରାମରେ ଯିରି ଉଲ୍ଲେଖ, ଏହି-  
ପ୍ରାୟରେ ଧେରଦିଳ ପ୍ରାୟରେଣ୍ଡା ବ୍ୟାଙ୍ଗରେ ନିର୍ମିତ  
କାର୍ଯ୍ୟରେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯିଦି ଉଲ୍ଲେଖ ପ୍ରାୟରେଣ୍ଡା ଏହି ପ୍ରାୟରେ:

შთელი ლამის უძილო მოუთმენლად  
რიცრავს მოველოდი.

ଠିଲାଖିନ୍ଦ୍ରବନ୍ଦୟ ପ୍ରକଟେଶ୍ଵର, ମହାବିଲ୍ୟବନ୍ଦୟ  
ଶାତରଥି.

ଓଲ୍ଲେଖାଙ୍କଣ, ଶାଶିନଳାଦ ପିଠାନଙ୍ଗ୍ରେମନ୍ଦିଃ  
ଶୁଫାନାଶକ୍ରିଲାଦ ଶନ୍ତା ମେନାଥ ଏବଂ ଏହି ପିଲାନ୍ତର  
ପିଯାଗ ହାତିଲାଟାମ ତଥ ଚାନ୍ଦା!

უკანასკნელი უნდა მენახე, რო სამუდაოდ ტყბილი გოგონება, სხვენა ჩამეგმარხა მორთოლებარ გულში.

და, ამ დოლას ჩემ დობილს ხატუტ ჩვენა;

— “ପ୍ରାମଣ, ବିମନସ୍ତରୀ ଶିଖାଗରେ ହୁଏ, କାହାର  
ବୁଦ୍ଧାଶ, କଣଠରୁ କଥା କରିଲୁ ଏହାପରି ଜୁମଣେ ବୁଦ୍ଧାଶ  
ବେଳିବାକୁଁ”

ମୋହନ୍ଦିଲେଖାର, ମୋହନ୍ଦିଲୁହିପାତା, ଲକ୍ଷ୍ମି, ଶ୍ରୀଲ  
କୃତ୍ତିବ୍ୟାଦ, ଏହି ଯୁଗ ସ୍ଵର୍ଗ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଅନ୍ଧାଳୀନ ହେତୁ  
ଯେବେ, ଏହି ଅନ୍ଧାଳୀନଙ୍କ ଯୁଗେ ଏହି ଦୁଃଖାଳ୍ପକ ଯୁଗ, କୌଣ୍ସି-  
ଦୁଃଖ-ଜୀବନ୍ଦ୍ୟର ମୋହନ୍ଦିଲେଖାର, ଏହି ଦୁଃଖାଳ୍ପକ ଯୁଗ  
ଯେବେ, ଏହି ଦୁଃଖାଳୀନ-ଜୀବନ୍ଦ୍ୟ-ହରିର ଏହି ଅପ୍ରକଳ୍ପି-  
ଦୂର ପ୍ରକଳ୍ପକ, ଯେବେବେ କେବଳ କାନ୍ଦିଲୁହିପାତା, କାନ୍ଦିଲୁହି  
କାନ୍ଦିଲୁହିପାତା, ଏହି କାନ୍ଦିଲୁହିପାତା ଦୁଃଖାଳ୍ପକ, “ଦୁଃଖାଳ୍ପକ  
ଦୁଃଖାଳ୍ପକ, ଦୁଃଖାଳ୍ପକ, ମୋହନ୍ଦିଲୁହିପାତା ଦୁଃଖାଳ୍ପକ,

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ଉଦ୍‌ଘାତିକ, ସାମ୍ରାଜ୍ୟବିତ ଶୁଣିଲାନ୍ଧୁରାଜ୍ୟବିତ ହେଲିଲେବାବିଷେଖ  
ପାଇଁ, ରାଜମେଘାତି ହାତରାଜ ଗୁଣ ଲାଭିତାଳାରି.

გული ისე საშინლად ჰქონდა, რომ ხე-  
ლის განძრევის ძლი აღარ შემჩერდა.

ଓই কাৰ্য শুৱেন আৰো বি, বিৰাম প্ৰেলমণ-  
হী অমলেন্দ্ৰ বৰুৱা, উইলিপ্ৰ গুৰুভূষণ হীমুন  
গুৰুন্দ্ৰ লক্ষ্মীপুৰুষ মুসেফুন্দ্ৰ আৰু হাফিজুন্দ্ৰ  
মাজুন্দ্ৰ পুৰুষ।

„ମୁଁ ଏହି ବରାକ, ମୁଁ ଏହି ବରାକ.“ ନିଶ୍ଚିନ୍ତାଫେଲଦା  
ଗୁଣିତୀ ହେବାରୁ.

၁၀၊ အဲလှာ ဂေါက်ပွဲရွှေ ဗုဏ်လူ၊ ၈၁ ဂာမိုးစွဲ-  
လွှာသံ နိုင်း။ ဖျော်ဝါး ပြောသံ၊ ၁၀ ဇာတ်ပို့ရာလွှာများ၏ ပုံ-  
ခံများ ၂၁-၁၃-၃

ପ୍ରସବ, ଶାଘରାର ଦିନାଂକ ।  
ଫାରିନ୍ଦାକ୍ଷେତ୍ରିଲିଙ୍ଗ ଶାଶ୍ଵତ ହିନ୍ଦୁଲିଙ୍ଗ ମିଶ୍ରଶ୍ରୀପତ୍ର ।  
ଡାକ୍ଟରନ୍ଦା, ଶାଶ୍ଵତ ଲାକ୍ଷଣିକାର ।

କ୍ଷେତ୍ରମା ଲୋକିଲମା ଶ୍ରେଷ୍ଠୁସଂ ଓ ନାମଦେଖିବାରେ  
ହେ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡା.

ପ୍ରାତିକୁ କଣିକା ଶ୍ୟାମିଲ୍ଲେ ପାଦଙ୍କଷ୍ଟ ଗାନ୍ଧିନ୍ଦା  
ତ୍ଯତରୀଳ ମନୀଳିଲୁହା କାଳି ରୂପ ସାହିନ୍ଦେଲୁହା, ଶିରକୁ  
ଶବ୍ଦ ପାଲନକାରୀ ହୁଏଥା:

— ეინ, ან ორა გინდათო.  
ჩემის მაგივრად ისევ მიან ვი კითხა. (გ)

ლოპარივის ძელი ას შემწევდა). როს გაიგო  
რო შენთან ვრყევით მოსულნი, შეიტრ

— „სძინავს, ვერ გვადვიძლო.“

ରୂ ସାମିନଗଲ୍ପରୁ।

ଶୁଣାଏମି ହିକ୍କେବେଳ୍ଯ୍ୟ ଲାଗାନ୍ତି, ଶୈମନ୍ଦିରିଲ୍ୟ-  
ନି ପିଥାରୀ ମେଲାଲାଲ ଖଣ୍ଡିଂ୍କ୍ ଓ ମିଶ୍ରପି ତାଙ୍କି  
ଜୀବିତରେବେ. — ଏହା, ଯୁଗରେବେ କି ଏହା, ଫୋକ୍ସି..

„ମୁଦ୍ରାବିତ, ଶେଷାର ଘନାଶ୍ଵ ଏହି ପାଞ୍ଚଲ  
ରାଜ ପୂର୍ଣ୍ଣ ଘନାଶ୍ଵ“ ଲୋକିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଫଳ.

ଯେ କଂଳାପ ଗନ୍ଧିରୀଙ୍କ ଗମିତେଲାବ ଶୁଣି  
ଅଛିମା.

ହିଁବାରୀ, ହିଁବାରୀ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କୁ, ମେଲିଗାନ୍.

ବ୍ୟାପକ ମନ୍ଦିରରେ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ  
ଯେତୁ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ  
ଯେତୁ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ ଏହାରେ ମନ୍ଦିରରେ

გული კი ოდილას გრძნობს, და სა მიხ-  
ლად მიცემს.

მოვიკრიფე ძალ-ლონე და ვკითხე:

— „Հասնեաց Ցեղո յ՛Շմակուրո լոմոլո՞ւ?

ମେହିଦାନଙ୍କୁ ଲାଗି ରହିଲାଏବେ ତାଙ୍କୁ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— «ମହାନ୍ ଜୀମିନିମହିଳାଙ୍କା! ଗୋଟିଏ! ଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟରାଜ

შენი ნახვის სულ შენზე ლაპარაკობს. ძალი-  
ან უყარესარ!

დავის მარტო. განუშებული, მოწყება  
ლი, და ციფი იყავი.

ବ୍ୟାକୁଳମିଶ୍ରଗୁରୁଙ୍କାଳ, ଶ୍ୱେତପଦ ପାଲଶୀ, ରାଜ, କିଶୋରପାତ୍ର-

ରାମଦ୍ଵାରା ଏକ ପରିମାଣରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ଲୋକରୁଙ୍ଗା ହେବା ଏହିପଦିନଙ୍କୁ ହିନ୍ଦୁ-ଶ୍ଵର ହିନ୍ଦୁପଦିନଙ୍କୁ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା ତଥା ପଦିନଙ୍କୁ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା ଯାହାର ପଦିନଙ୍କୁ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା ଯାହାର

ສິນຄູ່ງແລງໄວສາ, ຮົມເມລັນດີປ ກະເງົ່າຕາວອຸດແລະ。  
ໜຶ່ງ ພົມໂລດ ດາ ສຳເກົງ ອົງ ສົມ ເມື່ອງ  
ຫຼັກໂລດແບດ. ສົມ ອິນສ ວິຕາຕ່າງຊັບເສີ ອູກວາງ, ໜຶ່ງ<sup>1</sup>  
ອິດທີ່ ລູກຊັບຮ່າງປົມຜູດ, ຮົມເມລັນດີປ ໄກສູລ  
ໜຶ່ງຕານ ກູາຕຸ້ນ່າຍ.

ღმერთო ჩემი! მაშ რაღა იყო ჩემდები  
რა დარჩა ჩემთვის უნ გულში.—არაფერი  
სიბრალული,,.

ଏହାକିମମିଳନ୍ତା! ମେ ଅଧିକ ଦୀର୍ଘ ଓ ଉପରେ ଯାଇଲୁ  
ମିଳିବାକୁ ଶେଷ କରିବାକିମାନ୍ତା! ଗ୍ରହମକାଳ ମେଥି କାହାର  
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

ପ୍ରକାଶକ ହିମ୍ବକୁଣ୍ଡ ଓ ଶ୍ରୀନିତ୍ଯଙ୍କୁ ମିଶ୍ରମାଲାଙ୍ଗଳେ ହିମ୍ବକୁଣ୍ଡ  
ମିଶ୍ରମାଲା ଏବଂ ଫ୍ରାନ୍ସିଆ, ବ୍ରାଜାର୍ଥିଙ୍କ ଗର୍ଭମନେବା, ଏବଂ  
ବିଭିନ୍ନମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମିଶ୍ରମାଲାଙ୍ଗଳେ  
ମିଶ୍ରମାଲା ପ୍ରକାଶକ ହିମ୍ବକୁଣ୍ଡ ଓ ଶ୍ରୀନିତ୍ଯଙ୍କୁ ମିଶ୍ରମାଲାଙ୍ଗଳେ



ისტორიკუს-არქელოგი  
თედო ჭორდანია

გარდაცვალებიდნ ერთი წლის შესრულების  
გამო. დღეს, ლეინონისთვის 22 ღიღუბის ტა-  
ძარზე მისი წირვა-პანაშვილია.

## ტალღები

ფერად ქვიშა—სილაზე  
კენწლაობენ ტალღები,  
კენწლაობენ, ცმუკავნ,  
როგორც გრუზა ბალღები;

კენჭაობენ, ცელქობენ,  
ახარებენ მშობელია  
და კისკასურ ჰანგებ-თ,  
ჰემნიან საგალობელია.

გ. ჭუჩიშვილი

აღ ზ დ ე ბ .

ნეტა როდის შემოქრები  
ერთ დროშის ქვეშ საქართველო,  
რომ სიამთ დასტკბებოდე,  
გაზფხულებრ საყვარელო!

შემხაროდე ახალ ყვავილს,  
გულში გცემდეს ძლევის ზარი,  
რო შეიქმნე კველასათვის  
სასახლო, სანუკვარი.

• გაიან იშვიაჭილი



၂၁၃၀-၂၃၂၃၀၁

ଶ୍ରୀଗୁଣ ଦେଖିପାଇ-  
ଶ୍ରୀଗୁଣରୂପିନୀ  
ଏହି ପ୍ରସରିଗୋ...  
ଅବଧାରିଗୋ,  
ଦୂର୍ଯ୍ୟାନ୍ତର୍ଗତ...  
ପ୍ରାଣ୍ୟ ମେଳିବା  
ଦୂରମିଳିବା:  
ଶ୍ରୀଗୁଣର୍କ୍ଷଣ  
ପରି ଦେଖିବାକି  
ଏହି କଥା କଥା  
ଏହି! ଶ୍ରୀ ଗ୍ରେହିନୀ  
ଲା, ଗରୁଡ଼ାଜୀବୀ,  
ପିଣ୍ଡ ପାଶିବାକି  
ଦୂରମିଳିବା,  
ପ୍ରାଣ୍ୟକରିବା ମନ୍ତ୍ରପୂର  
ଦୂର ତାଙ୍କ ହିନ୍ଦା  
ପାଦମନ୍ଦିରମ.  
ଶିଳେଷିଲୀ ପାଶିବା...  
ତାତକୀ ପାଶିପୂରା  
ଦୂରିଥ ଶିନ୍ଦା  
ଦୁରୁଶୀତି ଦୂରମିଳିବା:  
ଶ୍ରୀଗୁଣିଲ୍ସ ପରିମନ୍ଦିଲା,  
ମନ୍ତ୍ରପୂର ମୌର୍ଯ୍ୟପାଦ...  
ଦୂର ତଥିବାନୀ:  
ଶ୍ରୀନ ମନମିଳିକ୍ଷଣ

ଶ୍ରୀକୃତ ପାତାଳି.

(ପ୍ରାଚୀକରଣିକୁ ଲେଖନ କରି, „ତା ହେଉ ଯାଏ, ୩୫ ୪୦”)

ଅବସାଧ୍ୟ ମେହାରୁଗ୍ରିଦିନଙ୍କ.. ମାତ୍ରାରୁ କେଣ୍ଟିଲା.. କେଣ୍ଟିଲା  
ପ୍ରାସାଦ ପାଶରେ ଯାଏନ୍ତି ତାଙ୍କର ଫୁଲରେ, ମେ, ମୁହଁରାରୁକୁ-  
ଏକଶବ୍ଦରେ, ରା ଶୈଖିଲେନ୍ଦ୍ରିନା ପାଦରୂପି?.. ପ୍ରାସାଦ  
ଜୀବିତିକ୍ଷଣରୁ ଅନ୍ତରେ ପ୍ରାସାଦ ପ୍ରାସାଦଙ୍କିରଣଙ୍କ ଉପରେ ଶୈଖିଲେନ୍ଦ୍ରିନା  
ରାଜର ପାଦରୂପିର ପାଦରୂପି, ମେ ତଥାଜଳନ ପାଦରୂପି ଉପରେ ରା-  
ଜା ପାଦରୂପି ଏବଂ ରାଜର ପାଦରୂପି ପାଦରୂପି (ପାଦରୂପିର ପାଦରୂପି  
ମନୋଦୀନିଃ ଏ!.. ଏ!..)

యున్. జుణ్ణేరు. పెర్చి; ఒక లాస గొల్డీస్? మెదు హృవిల్ఫ్తు, లంగిల్స్ లింగాస్ వ్యోమ్ ద్వారా తుంగితసాం కుస్తి. గ్రాల్ఫ్ లాండోన్బ్ర్యూ గ్రామిస్ లొంగ్స్ ఫ్ల్యూ హృవిల్ఫ్తుసాం ఎన్ గ్రామ్లాటి న్యాల్మ-ల్యాల్మ అట్టింగ్స్ ట్రైస్ క్రెప్ట్రుల్స్టిం \* ) లింగిల్సాంథ్రో మ్యూర్ పాల్మిట్ హృవిల్ఫ్తు, ప్లైచ్రోన్జ్ లాస్ ఎంప్రెస్, డా పిశిన్ క్ర్యూ ప్లేస్ జుణ్ణేరుపి స్ట్రుల లాగ్జుల్స్ట్రేప్స్, స్ట్రుల సెడ్స గ్రూమ్బ్స్ట్రో లాస్ ల్యాగ్బ్రెడ్స్... హృవిల్ఫ్తు, ప్రసాటమ్మం హృవిల్ఫ్తు!..

ଯୁଦ୍ଧପରିଚ୍ୟାରୁଙ୍କ ବାଲପାଠି ମିଶ୍ରଗୀତଙ୍କଳିସଂଗ, ଦୀର୍ଘବିନିଷ୍ଠା  
ବିନିଷ୍ଠା!

ପ୍ରକାଶନ, ବିଦ୍ୟାଲୟାମାଳା ମହିନେରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା ।

ବେଳା ଯୁଗରେ କେବଳ ପାଦମଧ୍ୟରେ ଏହା ଲାଗିଥାଏନ୍ତି ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା

პრაუზი, ავალ და ვნახაგ! (გაღის შეტოვა  
საფალ კარებში).

ଶ୍ରୀ. ଜୁମାରାମ. (ପ୍ରମତ୍ତି ଅଧ୍ୟକ୍ଷସ୍ଥିତିଲି) । ।  
ଆଶିଂକାରୁ କିମ୍ବା ?

ଶୁଣି ମେଘୀ... କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରଦୂଷଣ କାହାରଙ୍କ କାରଣରେ ହେଲା  
ଏହି କାନ୍ଦିନୀଙ୍କରି... ମାତ୍ର ଏହି କାନ୍ଦିନୀ କାହାରଙ୍କ କାରଣରେ ହେଲା  
କେବଳି?

ବ୍ୟେକ. ଯୁଗପୂର୍ବତୀ. ଶ୍ରୀ ଲ୍ୟେଲାଙ୍କ ହୀର୍ଯ୍ୟ! ଶାର୍ମିଳା ପୁଣ୍ସି?

ଜ୍ଞାନ ପରିମା କେବେଳା ହୁଏଇଲା ବାଲମ୍ଭେ ?  
ତେଣୁ ଫୁଲଗୁଡ଼ିକ ମଦଳାଲା କେବେଳା, ଖାଶକୁଳର

ဒေသ၊ မာရဲ့၊ ပုဂ္ဂန်း၊ မြတ်နှင့် အခြား  
မြတ်နှင့် မြတ်နှင့် မြတ်နှင့် မြတ်နှင့်

၆၂။ ရွှေခြေခံခွင့်ပုံ အကျင့်) ၁၃၈၁)

შროვან არ არის ბატონს ფოკური, მაღ  
ლა არ არის და... და.

\*) କେବଳମାତ୍ର ପ୍ରିଲୋକ ଶାଖାରୀ ହିସ୍ତିଗୁରୁତ୍ବରୀ।

ପେରିବୁଣ୍ଡିଙ୍ ଏହା, ଏଣ୍ଟାଫ୍ରିକା, ଏଣ୍ଟାଫ୍ରିକା...

ଭୁବନେଶ୍ୱରଙ୍କତ ପରିମାଣକ ଶିଳ୍ପିଙ୍କ) ହେ-  
ଲାଇ ମିଳିଯାଦି... କହିଲିନ ଏବାନିତ!

ପ୍ରମାଣ କରି, ଏହା କାହାରୁଟିକୁବେଳାଇ! କାହାରୁଟିକୁ  
ଏହାକୁବେଳାଇ... ମେଲାନାନ୍ଦ ଶିଖ କି କୁରାନ୍‌କୁବେଳା, ରାଜୀ  
ଜୀବ ସନ୍ତାନ୍‌କୁ ପାଇବେଳାଇ ମାନ୍ଦୁରା ଲାଗୁଣ୍ୟକୁ କୁରା-  
ନାନ୍‌କୁ ପାଇବେଳାଇ... କ୍ଷେତ୍ରକ, ତଥାକୁ କାହାରୁଟିକୁ  
ଜୀବନାନ୍ଦକୁବେଳାଇ... ମାନ୍ଦୁରାମ ଏହା, କି ଏହାକୁ-  
କରାଇ...

ବ୍ୟକ୍ତି ପାଇଁ ଏହାର ନାମ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ඩී. ගුණාත්මක. ගෝචින හිජෙරා, රුහු ලේඛිත තොරතුරු  
ක්‍රියාත්මක කළේ!

କଣ୍ଠେରୁ, ଏହା, ଯେବୀଂ ଏହାପ୍ରେରିତା... ଯା ଉନ୍ନତି  
ମେଟ୍‌ର୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ: ଦିଲ୍ଲିକୁ ପାରାନା ଜୀବନୀ କିମ୍ବା ଶୈଳୀଗାନ୍ଧୀ,  
ମନ୍ଦିର ଶୈଳୀଗାନ୍ଧୀ, ରାମ ଓ ରାଧାଚନ୍ଦ୍ର ନାଥୀ ଶୈଳୀ,  
ଜୀବନ କିନ୍ତୁ ରାମକଣ୍ଠ ଦାନ୍ତିପୁଣ୍ୟ, ରାମକଣ୍ଠ ମିଶ୍ର-  
ଲଙ୍ଘଣି, ଡାକ୍ତିରାଜ୍ କିମ୍ବା, ଯା କିମ୍ବାପ କାମୀ ରୂପ  
କିମ୍ବା ମିଶ୍ରକାନ୍ତିରାଜ୍... ଏହାକାଂ ମନୋମହିଳା...

ତିଲ୍ଲେବାମିଲ୍ଲାଳି! ରାତ ଶୈଖିନିତ ଗେ, ରାତା?

ଫୁଲ ପାଇଁ ମେ ବ୍ୟାରିନ୍‌କୁ, ଏହି ନି ତାଙ୍କୁ  
ଅଳାର ପରିପର୍କଲେଖିବୁ! ମେ ପ୍ୟାଲାଶ୍ୱରଙ୍କ ବ୍ୟାକୁଠି  
ରୂପଙ୍କୁ, ପ୍ୟାଲାଶ୍ୱରଙ୍କୁ ଦାଵତାଙ୍କରିଲୁ ନିରାକାର  
କୁ ଥିଲା ଏହି ମନ୍ଦିରକୁଣ୍ଡଳ

ବୀ. ଯୁଗ୍ମେଣ୍ଟ. (ସର୍ବିନ୍ଦରଙ୍ଗ ଶ୍ଵାରିକ୍ ପାତ୍ରଶିଳ୍ପ ରାଜ୍ୟ ଅଧୀକ୍ଷଣ  
ନାମ୍ବର୍ମ୍-ନାମ୍ବର୍ମ୍ ପଦକଳେଖି: ଗର୍ବାନ୍ତର୍ମ୍, ପଞ୍ଚମ୍ବା, ପଞ୍ଚମ୍ବା  
ବ୍ରାହ୍ମିକ୍...)

ଭୁବନେଶ୍ୱର. (ପାଖିକଣ୍ଠରୁକୁ ହାତରୁକୁ ଦିଲାଯାଇଲା ଏବଂ ତାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରକାଳୀନ ମାନ୍ୟରୁକୁବିଳାଇଲା) ଏବଂ ତାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରକାଳୀନ ମାନ୍ୟରୁକୁବିଳାଇଲା।

ଫୁଲ. ପ୍ରେରଣ. (ଶିଳମୂଳରେ) ଶ୍ରୀପ.. ଶିଳ୍ପାଲଙ୍କାର  
(ଅଟକ୍ଷେତ୍ର ପଦିର୍ବନ୍ଧୁକୁ) ଲକ୍ଷ, ଲଭ୍ୟରତୀ ହେଠିଲ, ଲଭ୍ୟର  
ତଥା ହେଠିଲ! ନେପ୍ରାଯ୍ ଏତୀତ କ୍ଷେତ୍ରା ଗାଢାରିକ୍ଷେ

ნეტავი გააგებინა რასაც ეხლა ვეტუოდი!..  
(მრავალის უკირთხვით იშმის: ოჟანებს ეძახის)

୭୨୬

ଓ. প্রতিবেদনগুরু

20 අප්‍රේල් 1914 ඩී. එ. ප්‍රංජලුව

## ვინ გაიმარჯვებს?

କୁର୍ମିଂଗ ପାଇଁ ହାତରେ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ, ଯନ୍ତ୍ର ଉପରେ ଏହାକି  
ରାଜିବଙ୍କ ରୁ ହେବାରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଗ୍ରନ୍ଥରୁଙ୍କି. ମହାତ୍ମାଙ୍କ  
ପାଇଁ ଏହାକି ରୁ ଶର୍ମିତରାଜୁରେ ମିଳିଗଲା, ଯନ୍ତ୍ର ପାଇଁରୁଙ୍କି  
ଏହା ହେବାରେ ମହାତ୍ମାଙ୍କରାଜଙ୍କରେଖାପାଇଁରୁ ହେବାରୁଙ୍କି  
ଏହାକି ହେବାରେ ଏହାକି ହେବାରେ ଏହାକି ହେବାରୁଙ୍କି.

ବୀର, କନ୍ଦିଗୁଡ଼ି ପ୍ରକାଶ କରିବାକୁ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ହେଉଥିଲା ।

ଭୁବନେଶ୍ୱର କୋପତ୍ରୀଙ୍କ ହାତରେଲିପିଲାଗୁଣ୍ୟାଙ୍କାରୀଙ୍କରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କାହାର କିମ୍ବା କିମ୍ବା?

ତାଙ୍ଗିଲିଶ୍ଟେଲ୍ସ୍ ତୁ ଏକିଳେ କେବଳ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଯୁଦ୍ଧ  
ଜନିଷ୍ଟରେ ମିଳି ସାହୁର୍ମୁଖ୍ୟରେ ଉତ୍ତରପ୍ରେକ୍ଷଣିକା?

ହେବା ଉଠିଲା କଣିକା ମୁଣ୍ଡ ଶୈଖିଲେଗନ୍ତ, ରୁକ୍ଷ କାରତଙ୍ଗେ-  
ଏ କୁରା ଦାସିରିଳାଇ ଶୁଭକାରାଙ୍କିନ୍ ଜ୍ୟୋତିଃପ୍ରକାଶ ପାତ୍ର-  
ରୀତ ଶୁଭଲେଖାଙ୍କିବେ ? କଣିକା ଉଠିଲା ଅଧିକମଳନ୍ତିର ଦାସି-  
ଶୁଭଲେଖାଙ୍କିବେ ? ହେବା ଉଠିଲା କଣିକାର ଶବ୍ଦମୂଳର ଶ୍ଵରପାଦ-  
ମାଥରଙ୍ଗେ କିମ୍ବାକିମ୍ବା ଶବ୍ଦମଳାର ମେଲିଦିଲେଖାଙ୍କିବେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ, ଯଦି-  
ତଥାରେ ରହି ଥିଲା କ୍ଷେତ୍ରର ଶୁଭଲେଖାଙ୍କିବେ କିମ୍ବା ଯଦିଲେଖାଙ୍କି-  
ବେ ! କୁରାଙ୍କ ପ୍ରମନଙ୍କା ମିଳିବେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କ୍ଷେତ୍ରଙ୍ଗେ ନିରାଳେ ଅନ୍ଧରେ, ନିରମ ତାଙ୍କିରୁଣ୍ୟଜୀବୀ  
ପାଦଙ୍ଗେ ନେବେଇ ଘରିବନ୍ତରେ ଏହା ମିଠ ପ୍ରେସ୍‌ରୁଣ୍ୟରୁଣ୍ୟ!

შოთავი ჩეგნა ძალა და სიცოცხლეებ სიცოცხლე  
სსგებს შეგვადიოთ და წერ მაინტ მონება გიყვა  
სირტებითა, არ შეგვეურს კოლეგნ ჰე  
შიპრელითა. მიზე კონით კრისტეფ შინიტ და  
შეასწის სირტები:

ଶମନଙ୍କ ରାତ ଶୁଣିଲେ ପ୍ରକୃତ୍ସାରି ସିଦ୍ଧାନ୍ତପଥରେ  
ଫିଟିଗ୍ରେ ଆନନ୍ଦରେ ଫିରିଲୁଛି ଅମୀଳିକାର,  
ଶ୍ଵରକରେ ମହନାମହିମରେ ଦ୍ୱାରାଦ୍ୱାରା ଉପେକ୍ଷା  
ଦୟାବ୍ୟକ୍ଷଯୁଜ୍ଞବ୍ୟକ୍ଷବ୍ୟକ୍ଷଦ୍ୱାରା ଦେଖିଲୁଛି ମେଘଦୂରକ-୧.

ଶ୍ରୀମାର୍କ୍ଷଣୀୟ, ତାପେ ଶୁଭଲୟଗ୍ରହିଲେ ଏହିଦିନଶି ଜ୍ଞାନ-  
ରୂ ଯାହାରେ ବ୍ୟାଧିର ବିଷ ପରିଚାଳନା କରିବାରେ ଯାନ୍ତେ ଯାନ୍ତେ ଯାନ୍ତେ

ဝပ်စံဆောင် ဖွံ့ဖြိုးလောင် တာရောင်တော် ကျေစွဲနှင့်ပဲပါ ဖွေး  
လျှော့ပဲပျော်တွေပါ လေ ပါဝပ်စံစွဲလေသ ပို့ချိန် အေ ဂျီ၏မြင့်  
ပုံပေါ်ဝါယာကြဖွေ့ဖြိုးပါတယ်။

ପ୍ରକାଶନକାରୀ ପାଠ୍ୟବିନ୍ଦୁ

ქარაგმბენ

## 1. പെൻസില്ലാഡ്

ცეცხლის დელგაში სპათა ლანდები,  
ზღვის ტაფობიდან ტყევა თქვმური,  
ღრუბლის სრბოლაში შეაძ-ქმანდები,—  
ომის ტრაფობიდან მომცემები შეური!

ბრძოლა სხვა ხელის იარაღით  
ზის ამ ორ ძალად ჩაუქ ჰუნგრე,  
სისხლის სახელის იარს აღებით—  
შის ამორდალად საუკუნეზე!..

2. ଶାନ୍ତିକାଳେଜିମ୍ବୁ.

დევლის დაქცევა უხლობაში,  
ქარაშორული უგზოთ ყიალი,  
გველის გაქცევა ყრუ სახლოზაში  
და ბორიორული ორომზრიალი.

ტანჯვის რევული წითლად ფარისული,  
ძნელ გასც-რჩე ზანტი მთქნარება,—  
ბოლოს რკვე-ლი სახის სარჩული,—  
სიკუთილის პირზე ზღვის დუჭნარება!

### 3. զանեցանյօն.

ნელის შენებით კაშა მოვარული,  
ზეხელოვნების ბრილიანტობა,  
შვიდ განსენებით მძღვ სიყვარული  
და გემოვნების ანდანტობა.

ქვეყნად მყარდება უჯდენელი, —  
შეგ განცხომაში მოქარგა შევძა,  
მაგრამ... მზარდება უკლენელი —  
ლის განცყრომაში სულის გავვძა!

#### 4. ପରିଶ୍ରମ.

ეს იყო ყველა? ვინ გვეძახოდა  
გამომა ხევით გაღმა ყოფილებს?  
ვინც გვამეტეველა, რას გვზრდა -  
სულას ამ ნ. ხევით აქმ-ყოფილებს?!.

ନ୍ୟୂଟ୍ରୋ ଲମ୍ଫିକ୍ଟୋ ସେବରମଣ୍ଡଳ ପାରିଦ୍ରଶ୍ୟା,  
ଏହି ଶୈଘରିଗ୍ରାହକରୁ ଯୁଗ୍ମାଳୀ ମିଳିଲାଗୁ?..  
ନ୍ୟୂଟ୍ରୋ ଏହିତା କିଛିଦ୍ଵାରା ଦ୍ୱାରିଦ୍ରଶ୍ୟ—  
ମନ୍ତ୍ରେ ବୋଲ୍ପାଳେ ଦାରୁରୁ—ମନ୍ତ୍ରେ ଉଚିଲାଗୁ?..

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପାତ୍ରିନାଥ



ელენე სოლომონის ასული ბილანიშვილი

ଦ୍ୟାମିତ୍ରଶ୍ଵର୍ବନ୍ଧେଲ୍ଲୀ ତଥିଲୋପିସି ଗ୍ରାମପିଠା (ଲୁହିଗଠା) ଯୁଦ୍ଧ-  
ଶ୍ରୀ (ନାମଲାଙ୍ଘଣୀ, ଲ୍ଲାଙ୍କାଳ ଗ୍ରାମଶ୍ରୀ) ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ-ସୂର୍ଯ୍ୟପାଇନ୍  
ଶ କ୍ଷୁରାଶିଳ ଗିରିନାଳିପିଲା. ଗିରିନାଳିକା ମନ୍ତ୍ରାଶ୍ରେଷ୍ଠଲୋଲା ମାଲୀ  
ଲୋଲ ଏକାଶେ, ମନ୍ତ୍ରଲୋଲାଣ ରତ୍ନଶ୍ରୀପି; ମନ୍ତ୍ରଶ୍ରୀଲୋଲା ତ୍ୟାଗ-  
ଶାଖ୍ୟତ୍ତେଶ ଉଦ୍‌ଗତି ମାତ୍ରାଶ୍ରେଷ୍ଠଲୋଲା. ଗିରିନାଳିକା ଏକାଶ-  
ଶ୍ରୀ ଗ୍ରାମଶ୍ରୀ ତ୍ୱରିତ ମନ୍ତ୍ରାଶ୍ରେଷ୍ଠ, ମନ୍ତ୍ରଲୋଲା ଓ ମନ୍ତ୍ରଶ୍ରୀ  
ଶାଖ୍ୟତ୍ତ ତାଙ୍କାଳାଶ୍ରେଷ୍ଠିତ. ଶିଳ୍ପୀଙ୍କିତ ଚାରିମନ୍ତ୍ରଶ୍ରୀପି ଗିରିନା-  
ନାଳିକା ମାତ୍ରାଶ୍ରେଷ୍ଠମାତ୍ରା ମେଘପାତା, ହୃଦ୍ଦାଳୀ ଶମ୍ଭବନାଳ ନାମ-  
ପରମା ଶ୍ରୀଶ୍ଵର୍ଗ୍ରହିତା ଓ ଅନ୍ତର୍ଗତ ମିଶ୍ରମାଶ୍ରେଷ୍ଠିତ, ରମେଶ୍ବାରା  
ପାଦଶ୍ରୀଶାଖ୍ୟତ୍ତ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର୍ବନ୍ଧୁ-ଶାଖ୍ୟତ୍ତଲୋଲିକା ମନ୍ତ୍ରଶ୍ରେଷ୍ଠଲୋଲା ମଲାକିତ  
ଶାଖ୍ୟତ୍ତିଲା ଓ ଏଥି ଗିରିନାଳିକା ପ୍ରାଣଶ୍ରେଷ୍ଠାଶୀ ଗ୍ରାମଶ୍ରୀ.  
ଶିଳ୍ପାଳିକା ଏକାଶ.



၃၁၃၀ ၀၄၉၃၆၂၈၁ ၇၂၄၂၈၈

ଦେ କ୍ଷୁରଦୂଷଣ ନହିଁଲୁଛି । କେବଳ ଗୁରୁଲ୍ଲଙ୍କାଶ କେବଳ ଗୁରୁଲ୍ଲଙ୍କାଶ  
ପାଇଲୁ ଏବଂ କ୍ଷୁରଦୂଷଣବିର୍ତ୍ତ ଦ୍ୟାମାନଙ୍କରୁଙ୍କ ମରିଯୁଣ୍ଟାଣ ।  
ତଥାବେଳିମା ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରର୍ଜ ଓ ଶୈତାନ୍ତର କେବଳକୁଣ୍ଡଳି  
ଦ୍ୟାମାନଙ୍କ ତଥା କ୍ଷୁରଦୂଷଣ । ଶୈଖିଲ୍ଲଙ୍କ କ୍ଷୁରଦୂଷଣ ଏବଂ  
କ୍ଷୁରଦୂଷଣ ପାଇଲୁଛନ୍ତି । ଶୈଖିଲ୍ଲଙ୍କ କ୍ଷୁରଦୂଷଣ କ୍ଷୁରଦୂଷଣ  
ତଥା କ୍ଷୁରଦୂଷଣ ଏବଂ କ୍ଷୁରଦୂଷଣ ।

፳፻፲፭

ავლიაბრიეს თეატრი — პალახში

3

卷之三

5261-6001300 ԿԱՐԱԳՐԱՆ

ଲୋକପରିଚୟ

ეპონიმი გამოცემა

ଶ୍ରୀନାଥ, “ତଥାରୁ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରକଥାରୁ ଯେ-  
ଟି ଦ୍ଵରାପାଦମ୍ଭାବରୁ କେବଳମାତ୍ର ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରକଥାରୁ  
ମହାଦେଖାରୁ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରକଥାରୁ ଯେ-ଟି ଜୀବିତରୁ କ୍ଷେତ୍ର-  
କଥାରୁ ଗୋଟିଏରାରୁ, ମନେବାରୁ ଏବଂ ମନେବାରୁ ଏବଂ  
କ୍ଷେତ୍ରକଥାରୁ ସାମାଜିକରୁ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରକଥାରୁ ଏବଂ

რეპორტენ, რაც შეიძლება საღმოს შეიარყოდ  
და სისიმორნოდ ჩავლო. ჩვენი შექმა-  
ლი ჰილის დარია ახლოფლობის შეკადაგობა  
უწყობდ ის ჩინარი და საღმოს ლიტერატურად  
დაგვირჩევინდა.

სალამიში სრულიად უფასოდ მიიღეს  
შონაწილება ჩემინა მცხოვანმა მსახიობმა ვა-  
სო აბაზებებმ, სახილხო სკრინის დაუგალავში  
მოღვაწეებ ნიკა გოცირიძემ, ახალგაზღდა მომ-  
ლერალმა ერთდღ ლორთვისნიშემ, მცონენებ-  
შა გ. ქუჩიშვილმ, ს. ფაშალშვილმ, დარი-  
ა ახალგაზღდამ, ქართა აგრელევ ვ. ყიფაშვილმ;  
ჰაზირის დასტინი თუმცა მცირე სახავლი  
იღორ, ზაინ ცემირიშვილზე მეტ ხანს დაუკრა-  
დი იმღერა, როთაც მეტად სიამოვნი სასიღა-  
ლოება; მოცეკვავენი შობეგნილად ცეკვადენ,  
რას გამო ყველა დაჯილდოვნებულ იქნება მხურ-  
ვალე ტრით. ცეკვაში მონიცილეობდნენ:  
ელო ანდრიონიკაშვილი, ლეგქსიტ, ბ-ნი ბა-  
ხუტა შეიღო, თამარი ჭიდვამისმ (ბ-რაზ გორგ-  
გის (ასული), უანაშვილი და სხ., ელო ანდ-  
რიონიკაშვილ მა და ბახუტა შეიღომ გადაკეთი-  
ლი ჯოლო (75 მან.) რედაციუას ვე შემოს-  
ტა.

სამომის მოწყვობასა და ჩიტრაგებში ლი-  
დი მონაწილეობა მიიღეს თვით სილმოს გამ-  
გებ დარია ახლოედანისამ, კნ. ეკატერინე ნიკ. ი-  
სულმა დისამიდე—წერტოლისამ, ვარინ კა თავ-  
ერისთავის ასულმა, ანნა მერქველიძისამ, თა-  
მარა ილ. ხუნდის ასულმა, მარიობ შენგა-  
ლის, მალია ბალუევისამ, თავიარა ლოროჭ-  
რიებმ, ცემბა ელენე და მარიამ გრინბაზე-  
ლებმ, ასა ეკოფუანოვმა, ანტა ჯაფარიძი-  
სამ, თამარა ლათიაშვილისამ, ელენე შევარდა-  
ძემ, თამარა ქარლიძინამ, ელიკო მატარიძემ,  
ტანია სინკიძემ, აგრეთვე სკ. წერეთე-  
ლის; ყველგანმა მოყვერებმ მ. მამულაშეი-  
ლმა (ჩალ. „სოლეიდორი“) სრულიდ უფ-  
ასოდ შემოგვაწია ვარდ-ყავალები და  
თავულები, თოქმის 60 მან. ბართლომე  
კილომეტრ უფასოდ დაგვიძებული აუქზ-პრივერა-  
ბები. კვილა ზემოსხენგბული პირნადა აგრეთ-  
ვე დამსტრუ საზოგადოებს, რომელნიც გულ-  
წრეველა ცდილობდნ ნიდოერიდ და ზნებ-  
რივად მეტი უმატება აღმოგვინინა, — უდიდეს  
მაფულობას ყდომათ.

ନେତାକ୍ରମିଙ୍କା: ଶତକାରୀଙ୍କ ଦେବ ପ୍ରକଟିକାରୀ



**მარტ საკუთრივი** ნადირის როლში („მარ-  
გალიტების მძიებელნი“) ჟარე ლალო გუ-  
ლიაშვილისა.

ପ୍ରକାଶକ ନାମ : ଅମ୍ବାଜିତ

—ახალგაზისმა შომლერალმა დ.ბეჭავამ, დაიტირა გამოცულა კონცერტისთვის და მიიღო ჩაიკონცესის სთეპენიდა:

—ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପ୍ରାଣର ହାତରେ ଦେଖିଲାମନ୍ତର ଗୁରୁ ଜଗତ୍କୁ  
ପୂର୍ବିଳରେ ବୁଝାଯାଏ ପ୍ରାଣ ଦୟାପତ ଦ୍ୱାର୍ଥୀଙ୍କ ଦିଲ୍ଲୀ ଅକ୍ଷର  
ସମ୍ମରଣ କେନ୍ଦ୍ରିୟ, ରାଜ୍ୟକାଳୀନ ପ୍ରେସ୍ ଦ୍ୱାରରୁଲ୍ଲାୟା—  
—ରାଜ୍ୟରେ ଲାଭାବଳୀ କାହାର ଆଧିକାରୀଙ୍କର  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ପ୍ରାଣରେ କାହାର ଗୁରୁଙ୍କର  
ମନୋରତ୍ନରେ ମନ୍ତ୍ରାବଳୀରେ

—კორას დილის 12 საათზე გაიმართება ჭართულ კლუბის აღა კვეთულერიგი კრიტა — სადაც ბანისალავენ ჭართულ სამსახურ საარამღების გამართას საიონს.

— የመጀሪያ ልაላልტ ሁኔታውን በዚህ አገልግሎት ተደርጓል፡፡

ଶ୍ରୀନାଥପଟ୍ଟନାୟକ

କୋର୍. „ଅଗାମିକ ପାଇଁ ପ୍ରତିକାଳିକମାତ୍ର ଶୈଖିକିକାରୀ:

- |  |                    |    |     |
|--|--------------------|----|-----|
| 1, ପ୍ରମାଣ ତାତ୍ତ୍ଵବ୍ୟକ୍ତିଗଠନ                                      | (କଲ୍‌ପାଦ୍ମଶ୍ରୀଗଠନ) | ୫  | ସାଲ |
| 2, ପ୍ରମାଣ ତାତ୍ତ୍ଵବ୍ୟକ୍ତିଗଠନ                                      | (କଲ୍‌ପାଦ୍ମଶ୍ରୀଗଠନ) | 10 | ସାଲ |
| 3, ପ୍ରମାଣ ତାତ୍ତ୍ଵବ୍ୟକ୍ତିଗଠନ                                      | (କଲ୍‌ପାଦ୍ମଶ୍ରୀଗଠନ) | 2  | ସାଲ |
| ସେବନାମୀରକରୁଣାଳିତ କଲ୍‌ପାଦ୍ମଶ୍ରୀ ମହାଲୋକଙ୍କ ପ୍ରଦେଶରୁକ୍ତିର<br>ଲକ୍ଷ୍ୟ |                    |    |     |

ବାକାଳେନ୍ଦ୍ର ବାକାଳେନ୍ଦ୍ର ଏକମତୀଙ୍କ ଏକଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ପାରିତ୍ୟଳ ବାକାଳେନ୍ଦ୍ର ହାରମିଳଙ୍ଗେନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ମିଶରଟ୍ରେଲ  
ଫିଲ୍ସ ଦାଖିଲେବା  
ଗ୍ରାନ୍ଟିରାକ୍ଟ୍‌ରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଏ ମଧ୍ୟ ପାଇଁ ବାହିକରନ୍ତିରୁ ବଦଳି-  
ବାପ୍ରେଲି ଚାରମିଳଙ୍ଗରୁ ଯିବୁଥିବୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ମିଲିଲେନ୍  
ମନ୍ଦିରିଲେଖନମାତ୍ର ଲେନ୍‌ଦିଶ୍‌ନ୍ତୁଲ ଚାରମିଳଙ୍ଗେନ୍ଦ୍ରଙ୍କିରି  
ଶ୍ରେଷ୍ଠଲୋକ ହେଲ୍‌ଫିରନ୍‌କ ଫିଲ୍ସିଲ୍ ପାଇଁ କାନ୍ତରିଂକାରି ଯା-  
ଏଲ ଡାର୍ ବାଲମିଳ୍ 7-9 ବାତମିଲ୍ୟନ୍.  
ମିଲିଲେନ୍ ପିଲ୍ସିଲ୍‌ଫିଲ୍ସ ନଂ 102.

## ପୂର୍ବତ୍ୟାଳୀ ପ୍ରକଟିକା

კვირის პროგრამმა  
კვირა — სალამი წარმოდგენა.

ორშაბათი—ოპერეტა. მუსიკა

აშებათი — საოჯახო საონარო

ନେଟ୍‌କ୍ଲାବ୍. — ସିଙ୍ଗମାର୍ଗରୁାତ୍. ସିମ୍ପାଦ୍. ନାହିଁ.

କ୍ଷୁତିରେ ।—ଶାରତ, ପାଞ୍ଜାବରେଣ୍ଟା, ମହିରିବା

ପାଣାଶ୍ରୀ.—ନିଜେରୁଧ୍ରୂତା.

“შაბ.—საოცეახო სალაშო

კვირა ჩუსული—წარმოდგენა,

თეატრი და ცნოვრება

ମନୋଲ୍ୟରେ ତଥିଲ୍ୟରେ ଶିଖ, କ୍ଷେତ୍ରାକ୍ଷେତ୍ରଗାନ୍ଧି—ଦୀନିକି

საფოსტო მისამართი: თბილისი, რედ.

სოვერენისა —

କୃତିରୁଷ୍ଟିଗାମନ-ପ୍ରକାଶପ୍ରତିବେଳୀ ଜାଗରଣରେ କରାଯାଇଲା ଶ୍ରୀମଦ୍.